



eu2015.dk



Ministry of Science, Innovation  
and Higher Education



## БУХАРЕСТСКОЕ КОММЮНИКЕ



eu2012.dk



Ministry of Science, Innovation  
and Higher Education



## **Бухарестское Коммюнике**

### **Извлечение максимальной пользы из нашего потенциала: Консолидация Европейского пространства высшего образования**

Мы, министры, ответственные за высшее образование в 47 странах Европейского пространства высшего образования (далее - ЕПВО), встретились в Бухаресте/ Румыния 26 и 27 апреля 2012 года с тем, чтобы оценить успехи реализации Болонского процесса и договориться о дальнейших приоритетах Европейского пространства высшего образования (ЕПВО).

### **Инвестиции в будущее высшего образования**

Европа переживает экономический и финансовый кризис с негативными социальными последствиями. В области высшего образования, кризис влияет как на доступность соответствующего финансирования, так и на будущее выпускников.

Высшее образование является важной частью решения наших нынешних трудностей. Сильные и прозрачные системы высшего образования создают основу для процветающего интеллектуального общества. Высшее образование должно быть главной целью наших усилий по преодолению кризиса - теперь более чем когда-либо.

С этой целью мы обязуемся обеспечить наибольшую возможную степень финансирования высшего образования за счет соответствующих источников, как инвестиции в наше будущее. Мы будем поддерживать наши вузы в воспитании творческих, инновационных, критически мыслящих и ответственных выпускников, что необходимо для экономического роста и устойчивого развития нашей демократии. Мы стремимся работать сообща в этом русле для сокращения безработицы среди молодежи.

### **Европейское пространство высшего образования вчера, сегодня и завтра**

Болонские реформы изменили облик высшего образования в Европе, благодаря участию и приверженности в них вузов, преподавателей и студентов.

Структуры высшего образования в Европе стали более совместимыми и сопоставимыми. Системы обеспечения качества способствуют укреплению доверия, квалификации высшего образования более признаваемы повсеместно и участие в системе высшего образования расширилось. Студенты сегодня получают пользу от более широкого круга образовательных возможностей и становятся все более



eu2015.dk



Ministry of Science, Innovation  
and Higher Education



мобильными. Концепция интегрированного пространства высшего образования находится в пределах досягаемости.

Однако, как отмечается в докладе о реализации принципов Болонского процесса, мы должны прилагать дальнейшие усилия для закрепления и развития прогресса. Мы будем стремиться к большей согласованности образовательной политики, особенно в области завершения и перехода к трехуровневой системе, использования кредитов ECTS, выпуска Приложений к диплому, повышения гарантии качества и внедрения квалификационных рамок, включая определение и оценку результатов обучения.

Мы будем преследовать следующие цели: обеспечить качество высшего образования для всех в целях увеличения трудоустраиваемости выпускников и укрепление мобильности, как способа для улучшения обучения.

Наши действия по достижению этих целей будут подкреплены постоянной работой по гармонизации национальных практик с целями и политикой Европейского пространства высшего образования, в то же время реагируя на те области, где необходима дальнейшая работа. За 2012-2015 годы мы особенно сосредоточимся на полной поддержке наших вузов и заинтересованных лиц в их усилиях по внесению значимых изменений и продвижению полной реализации всех направлений Болонского процесса.

### **Обеспечение качества высшего образования для всех**

**Расширение доступа к высшему образованию** является предпосылкой для социального прогресса и экономического развития. Мы согласились разработать национальные меры для расширения доступа к качественному образованию. Мы будем работать на повышение конкуренции и обеспечение своевременного прогресса в области высшего образования во всех странах Европейского пространства высшего образования.

Абитуриенты и выпускники высших учебных заведений должны отражать разнообразие населения Европы. Мы будем увеличивать наши усилия в направлении недостаточно представленных групп для развития социального измерения высшего образования, сокращения неравенства и обеспечения адекватных мер поддержки студентов, консультаций и рекомендаций, гибких путей обучения и альтернативных путей поступления, включая признание предшествующего обучения. Мы рекомендуем использование взаимного обучения в социальном измерении и намерены вести мониторинг прогресса в этой области.



eu2015.dk



Мы вновь подтверждаем нашу приверженность к **личностно-ориентированному обучению** в области высшего образования,

характеризующиеся инновационными методами обучения, которые включают студентов в свое обучение в качестве активных участников. Совместно с вузами, студентами и преподавателями мы будем способствовать благоприятной и вдохновляющей рабочей и учебной среде.

**Обеспечение качества** имеет важное значение для установления доверия к Европейскому пространству высшего образования и для усиления привлекательности предложений ЕПВО, включая трансграничное образование. Мы обязуемся как поддерживать социальную ответственность за обеспечение качества, так и активно привлекать широкий круг заинтересованных сторон в этом процессе. Мы признательны ENQA, ESU, EUA и EURASHE (группа E4) за доклад о ходе реализации и применении "Европейских стандартов и руководящих принципов по обеспечению качества" (ESG). Мы пересмотрим ESG для совершенствования понимания, применимости и полезности, включая их сферу деятельности. Пересмотр будет основан на первоначальном предложении, подготовленном E4, в сотрудничестве с Education International, BUSINESSEUROPE и Европейским реестром по обеспечению качества высшего образования (EQAR), который будет сдан Рабочей группе Болонского процесса.

Мы приветствуем внешнюю оценку EQAR и мы поддерживаем агентства по обеспечению качества в подаче заявок на регистрацию. Мы позволим зарегистрированным в EQAR учреждениям осуществлять свою деятельность во всем Европейском пространстве высшего образования, в то время в соответствии с национальными требованиями. В частности, мы будем стремиться к признанию решений по гарантии качества зарегистрированных в EQAR агентств о совместных программах и двойных дипломах.

Мы подтверждаем нашу приверженность к поддержанию социальной ответственности за высшее образование и признаем необходимость начать диалог по вопросам **финансирования и управления высшим образованием**. Мы признаем важность дальнейшего развития соответствующих инструментов финансирования для достижения нашей общей цели. Кроме того, мы подчеркиваем важность разработки более эффективного государственного управления и руководящих структур в вузах. Мы обязуемся поддерживать участие студентов и ППС в менеджменте на всех уровнях и подтверждаем нашу приверженность к автономии и ответственности высших учебных заведений, которые объединяют академическую свободу.



eu2015.dk



Ministry of Science, Innovation  
and Higher Education



## **Повышение трудоустройства в соответствии с запросами Европы**

Современные выпускники должны объединить трансверсальные, междисциплинарные и инновационные навыки и компетенции, с самыми современными предметными знаниями, чтобы быть в состоянии внести свой вклад в увеличивающиеся потребности общества и рынка труда. Мы стремимся к **повышению занятости**, персональному и профессиональному развитию выпускников в их карьере. Мы достигнем этого за счет укрепления сотрудничества между работодателями, студентами и вузами, особенно в разработке учебных программ, которые помогают увеличить инновационный, предпринимательский и исследовательский потенциал выпускников. Непрерывное обучение один из важных факторов в удовлетворении потребностей меняющегося рынка труда, и высшие учебные заведения играют ключевую роль в передаче знаний и укреплении регионального развития, в том числе непрерывное развитие компетенций и знаний.

Нашей общественности необходимо, чтобы высшие учебные заведения вносили вклад в постоянное развитие и, следовательно, высшее образование должно обеспечить более тесную связь между **исследованиями**, преподаванием и обучением на всех уровнях. Учебные программы должны отражать изменения приоритетов в области исследований и новых дисциплин, а также исследования должны лежать в основе преподавания и обучения. В этой связи мы будем поддерживать необходимое разнообразие докторских программ. Учитывая «Рекомендации Зальцбург II» и Принципы инновационного обучения докторантуры, мы будем изучать пути повышения качества, прозрачности, трудоустройства и мобильности в третьем цикле, так как обучение и подготовка докторантов играет особую роль в Европейском пространстве высшего образования и Европейском исследовательском пространстве (ERA).

Для укрепления Европейского пространства высшего образования, требуется внедрить **результаты обучения**. Развитие, понимание и практическое использование результатов обучения, имеет решающее значение для успеха ECTS, Приложения к диплому, признания квалификаций и обеспечения качества - являющиеся взаимозависимыми. Мы призываем учреждения и далее привязывать кредиты как к результатам обучения, так и нагрузке студентов, а также включать достижение результатов обучения в процедуры оценки. Мы



eu2015.dk



стремиться к тому, что руководство для пользователей ECTS  
будет в полной мере отражать состояние текущей работы по  
результатам обучения и признания предшествующего обучения.

Мы приветствуем прогресс в разработке **квалификационных рамок**; они повысят прозрачность и позволят системам высшего образования быть более открытыми и гибкими. Мы признаем, что понимание всех преимуществ квалификационных рамок на практике может стать более сложным, чем разработка структур. Разработка структуры квалификаций должна продолжаться, чтобы она стала повседневной реальностью для студентов, преподавателей и работодателей. Между тем, некоторые страны сталкиваются с проблемами при завершении национальных рамок и самосертификации совместимости со структурой квалификаций Европейского пространства высшего образования (QF-EHEA) к концу 2012 года. Эти страны должны удвоить свои усилия и воспользоваться поддержкой и опытом других стран для достижения этой цели.

Общее понимание уровней квалификационных рамок имеет важное значение для признания академических и профессиональных целей. Квалификации выпускников школ, дающие доступ к высшему образованию будут считаться как 4 уровень Европейской рамки квалификаций (EQF) или эквивалентны уровням стран, которые не связаны с EQF, гдк они включены в Национальные Квалификационные рамки. Мы далее поручаем ссылаться на первый, второй и третий цикл квалификации согласно 6, 7 и 8 уровням EQF, соответственно, или на эквивалентные уровни для стран, не связанных с EQF. Мы будем изучать, как QF-EHEA могут учитывать короткий цикл квалификации (EQF уровень 5) и призываем страны, использовать QF-EHEA в национальных контекстах, где они существуют. Мы обращаемся к Совету Европы и Европейской комиссии в целях дальнейшей координации усилий, чтобы на практике реализовать соответствующие структуры квалификаций.

Мы приветствуем четкую привязку к ECTS, Европейской рамке квалификаций и к результатам обучения в предложении Европейской комиссии по пересмотру Директивы ЕС по признанию **профессиональных квалификаций**. Мы подчеркиваем важность учета этих элементов в решениях по признанию.

### **Укрепление мобильности для лучшего обучения**

**Изучение мобильности** имеет важное значение для обеспечения качества высшего образования, повышения занятости студентов и



eu2015.dk



расширения трансграничного сотрудничества в рамках Европейского пространства высшего образования и за его пределами. Мы принимаем стратегию "Мобильность для лучшего обучения" в качестве приложения, как неотъемлемой части наших усилий по развитию элементов

интернационализации во всех высших учебных заведениях.

Достаточная финансовая поддержка студентов имеет важное значение в обеспечении равного доступа и возможностей для мобильности. Мы вновь подтверждаем нашу приверженность к **полной мобильности** национальных грантов и займов по ЕНЕА и призываем Европейский Союз поддержать эту деятельность в рамках своей политики.

Справедливое академическое и профессиональное **признание**, в том числе признание неформального и неофициального обучения, является основой Европейского пространства высшего образования. Это явное преимущество для академической мобильности студентов, это повышает шансы выпускников на профессиональную мобильность и представляет собой точную оценку степени достигнутого доверия. Мы намерены устранить существенные препятствия на пути эффективного и надлежащего признания. Поэтому мы обязуемся рассмотреть наше национальное законодательство в соответствии с Лиссабонской конвенцией о признании. Мы приветствуем Руководство по признанию в европейском пространстве (EAR) и рекомендуем его для использования в качестве руководящих принципов для признания иностранных квалификаций и сборника передового опыта, а также для поддержания вузов и агентств по гарантии качества в оценке процедур институционального признания во внутреннем и внешнем обеспечении качества.

Мы будем стремиться к открытым системам высшего образования и сбалансированной мобильности в ЕПВО. Если дисбалансы мобильности будут считаться неустойчивыми хотя бы одной стороной, то мы призываем страны привлекаться к поиску совместного решения, в соответствии со Стратегией мобильности ЕПВО.

Мы призываем вузы дальше разрабатывать **совместные программы и степени**, как часть более широкого подхода Европейского пространства высшего образования. Мы будем рассматривать национальные правила и практику, касающиеся совместных программ и степеней, как способ устранения препятствий на пути сотрудничества и мобильности в национальном контексте.

Сотрудничество с другими регионами мира и **международная открытость** являются ключевыми факторами в развитии Европейского пространства высшего образования. Мы обязуемся дальше изучать



global  
process



EUROPEAN  
Higher Education Area

eu2015.dk



European Commission  
Directorate-General  
for Research and Higher Education



глобальное понимание целей и принципов Европейского пространства высшего образования в соответствии со стратегическими приоритетами, установленными в стратегии "Европейского пространства высшего образования в глобальной сети" 2007 года. Мы оценим реализацию стратегии к 2015 году с целью дальнейших рекомендаций для развития

интернационализации. Форум политики Болонского процесса будет продолжаться, как возможность для диалога и его формат будет доработан с нашими глобальными партнерами.

### **Совершенствование сбора данных и прозрачность для поддержки политических целей**

Мы приветствуем повышение качества данных и информации о высшем образовании. Мы просим более целевой сбор данных и ссылку на общие индикаторы, в частности, по трудоустройству, социальному аспекту, непрерывному образованию, интернационализации, мобильности грантов/кредитов, а также студентов и мобильности персонала. Мы просим Eurostat, Eurydice и Eurostudent контролировать за осуществлением реформ и доложить об этом в 2015 году.

Мы будем поощрять развитие системы добровольного взаимного обучения и экспертной оценки (ЕНЕА Peer Learning Initiative) в странах, которым это требуется. Это поможет оценить уровень реализации Болонских реформ и содействовать надлежащей практики как динамического способа решения проблем, стоящих перед европейским высшим образованием.

Мы будем стремиться сделать систему высшего образования более понятной для общественности, и особенно для студентов и работодателей. Мы будем поддерживать совершенствование существующих и разработку инструментов прозрачности для того, чтобы сделать их более управляемыми и обосновать их эмпирическими данными. Мы стремимся прийти к соглашению об общих принципах прозрачности в 2015 году.

### **Установление приоритетов на 2012-2015 годы**

Изложив основные цели Европейского пространства высшего образования на ближайшие годы, мы устанавливаем следующие приоритетные направления деятельности.

*На национальном уровне, вместе с соответствующими заинтересованными сторонами, и особенно с высшими учебными заведениями, мы обязуемся:*

- Обдумать выводы Отчета о реализации принципов Болонского процесса 2012 года и учесть его рекомендации и заключения;





bologna  
process



EUROPEAN  
Higher Education Area

eu2015.dk



European Commission  
Directorate-General  
for Research, Innovation  
and Higher Education



Усилить политику расширения доступа к образованию и повысить конкуренцию, в том числе меры по увеличению участия мало представленных групп к 2015 году;

- Создать условия, способствующие развитию личностно-ориентированного, инновационного методов обучения и вдохновляющей рабочей и учебной среды, продолжая привлекать студентов и ППС в структуры управления на всех уровнях;

- Разрешить зарегистрированным в EQAR агентствам по обеспечению качества осуществлять свою деятельность через Европейское пространство высшего образования в соответствии с национальными требованиями;

- Работать над увеличением трудоустройства, непрерывного образования, предпринимательских способностей через развитие сотрудничества с работодателями, особенно в области разработки образовательных программ;

- Обеспечить внедрение квалификационных рамок, ECTS, и Приложения к диплому, основанных на результатах обучения;

- Пригласить страны, которые не могут завершить национальные рамки квалификации, совместимых с QF-EHEA, к концу 2012 года удвоить их усилия и представить пересмотренный план для решения этой задачи;

- Внести рекомендации к стратегии «Мобильность для лучшего обучения» и работать по направлению полной портативности национальных грантов и займов по ЕПВО;

- Пересмотреть национальное законодательство для полного соответствия с Лиссабонской конвенцией по признанию способствовать использованию руководства EAR для продвижения практик признания;

- Поддерживать альянсы, основанные на знаниях, в ЕПВО и нацеленные на исследования и технологии.

*На европейском уровне, в рамках подготовки к Конференции министров в 2015 году и вместе с соответствующими заинтересованными сторонами, мы:*

- Попросим Eurostat, Eurydice и Eurostudent мониторить прогресс в реализации реформ Болонского процесса и стратегии "Мобильность для лучшего обучения";

- Разработаем систему добровольного взаимного обучения, рассмотрим к 2013 году страны, которым она требуется и иницируем пилотный проект по развитию взаимного обучения в социальном измерении высшего образования;

- Разработаем предложение по пересмотренному варианту ESG для утверждения;



eu2015.dk



Содействовать качеству, прозрачности, трудоустройству и мобильности в третьем цикле, при этом строя дополнительные мосты между EHEA и ERA;

- Работать над тем, чтобы руководство по ECTS полностью отражало статус текущей работы о результатах обучения и признании предшествующего обучения;

- Будем координировать работу по обеспечению того, что квалификации работают на практике, подчеркивая их связь с результатами обучения, и будем исследовать, как QF-EHEA могут учитывать квалификацию короткого цикла в национальных контекстах;

- Изучим национальные законодательства и практики в отношении совместных программ и степеней, как способа устранения препятствия на пути сотрудничества и мобильности в национальных контекстах;

- Оценим реализацию Стратегии «Европейское пространство высшего образования в глобальной сети»;

- Разработаем принципы Европейского пространства высшего образования политики прозрачности и продолжим следить за текущими и разрабатываемыми инструментами прозрачности.

Следующая Конференция министров Европейского пространства высшего образования пройдет в Ереване, Армения в 2015 году, где будет рассмотрен прогресс установленных выше приоритетов.